

کریار
 بو هموشو یزیک
 به ۳ مانک یک
 به شش مانک دو
 به سالیک چوار رو پیه ده دا
 اعلان یا ایشیکی خوبی
 له پره دواییدا ده نوسر پت
 بو دودیر ۳ آنه ده سیب نریت

سیب
پیشکوتن

حفته جار یک درده چیت

هموشتیک
 بو پیشکوتن
 ده نوسری
 —
 یکی به آنه یک

— (سال ۲ ژماره ۷۹) — (روز پینچشمه ۲۵ صفر ۱۳۴۰ ۲۷ اکتوبر ۱۹۲۱) —

اشم ایستایش راست بوته وه بلام رنکه بلیشم بروا نکن
 و بلین ام کابرایه شیته . چوه پدشه وه سری برده بنا کوی
 کویخا وتی کویخا تو بروا ده کیت که مسری براوقسه
 بکات کویخا وک بروسکه لی دابی کره یکی کرد پاش
 نختی وستان وتی بی مسیو ژاکن .

ژاکن وتی باشه که بروات کرد پاش امه که مسری
 له لش جیا بو وه چاوی کرده وه لیوی هاته بزوتن وتی
 بی بخت کناهم چی بو سرت بریم .

حکیم وتی چون ده بی سری براوقسه بکات .
 قومیسر وتی کوابی ایستاده بی بمان بیت بو آوی
 به جندرمه کانی وت ددی بهینن با بروین .

ژاکن دستیکرد به هاوار کردن که مهم بن .
 کویخا وتی مسیو ژاکن به زور دت بن .

هرچونیک بو بردیان ورویان کرده خانوه کی ژاکن
 چونه ماله وه هتا ناو حوشه ولای ژورو چون نشانه و
 شتیکی وایان نه دی که بنوینیت کوزراویک لوماله دایه
 کیشته بردرکایک که به پایکانه دچوه خواره وه زیرزی
 لوی ژاکن هاته قسه وتی مهرون امه ته لیرهدا .

همولا چونه خواره وه تماشای قیسه کیشه که یانکرد
 که هیشتا خوینی لی اتکا و لسه بی سره که لویدا کوتبو .
 پاش وردبونه وهی قومیسر و حکیم .

الکساندر دوماس

کولانیک له فنطنه اوز

« ۲ »

هاتی جندرمه

قومیسر به ژاکنی وت ایله نات بین بو او جیکایه
 که زنه کت تیا کشتوه بلام قانون زور ده کات که
 تو بثمان اکل بی .

ژاکن دستیکرد به هناسه ها کیشان وتی آخ اگر
 ده مزانی .

قومیسر وتی اگر دت زانی چیت ده کرد .

ژاکن وتی خوم ده کشت .

کویخا به تحریکی واق ورمای تماشای ژاکنی کرد
 و وتی من له هوله نشانه ی شیتیتم له تودا دی وا
 باش درکوت که وایه ده بومان بکیره وه ام ایشته
 چون کرد .

ژاکن وتی بلی کویخا له حن تو من مل پکم راستت
 بو ده کیرمه وه پرسمار بکه و جواب بده مه وه .

کویخا وتی بوچ ده بی تو له جیکای ویرات بکوژی
 نه ویری بچپته سر لسه کی . ده بی له وختی کوشته ندا
 شتیکی عجایب روی دابی .

ژاکن وتی بلی کویخا شتیکی واریک کوت که موی

قوميسر وتى جا ايتر تماشى ايشى قانونى بکين .

۳

شاهد

قوميسر کاغذى کرت به دسته وه وقعہ کی نوسى
بوانه که لوى بون امضا کرا .

له وختى امضا کردن دا له شاهده کان ناو و عمر و
جیکا و ايش ده برسرا له من يش بو رنگه برسرا . جوابم
دايه وه نوم الکساندر دوماس ايشم مؤرخى و ۲۷ ساله م
جیکام له پارس له کولانى دار الفنوندايه .

کويخا که ناوى منى بيست دستيکرد به حرمت کرتيم
لپاشا قوميسر دستيکرد به پرسيار له ژاکن هى ناو و عمر
و جیکای ژاکن وتى تسکا ده کم يکه يکه پرسيار
بفرمون .

قوميسر وتى باشه ناوت بلى ج ژاکن .
س عمرت ج ۴۱ سال .

س جيکات ج وا ده زانم پيوست به وتن ناکات
چونکه ام خانويه که همولا تيا دانيشتوين .
قوميسر وتى بلى ده بى خوتان بيلين ج له کولان
زاندارم .

س ايشت ج کريکاري معدن .
س بى لم کشته ده نيت ج بلى .

س چى توى خسته سر کردنى ام ايشه بى تقريره
ج امه شتيکه هيچ نابيرريت ام پرهيه ورکيره .
س به خورايى کس شتى وا ناکات
ج بلى ناتوانم بيليم بلام ارده تانه وى هولى ام ايشه
چون روى دا بوتان بکيره وه .

قوميسر وتى بومان بکيره وه بزائين چون بو .

ژاکن وتى اوانه که له زيرزوى ايش ده کن لبربخار
ميشکيان نختيک وشک ده بى . خو اگر شتيکيان بچيته
ميشکه وه و بيریکيان بو . توشى همورزالتى ده بن .

قوميسر وتى وا در ده کويت دميه که خريکى
امهيت .

ژاکن وتى بلى لسرقصه يک بو .

له دواييدا ژاکن چونيتى کشتفى ژنه کی خوى بو
کيرانه وه . و ژاکن يان نارد بو حبسخانه .

به کويخام وت اگر ايزن هيه منيش بروم .
کويخا وتى بو شرطه بيته مالى امه شهادته کت
امضا بکيت .

منيش وتم بلى کی چه ساعتیک تشریف تان لوى
ده بى .

کويخا وتى ساعتیکی تر .

له مالى کويخا

الکساندر دوماس پاش ساعتیک چو بو مالى
کويخا .

کويخا چوبه پيريه وه وتى وختیکی باش هاتن کس
ايره نيه . ده توانين نختيک رابويرين و دوقسه بکين .
لپاش نختيک رابوار دن کويخا الکساندر دوامسى
برده زوره وه ناومال و او ده کانی خانوده کی نشان دا .
ماوتى

۴

پشيوى پرچى شوخيکى بى پروا و بى باکم
محققمه که مردم بى کته لايستل باکم

مرم وک طوپ فوتبول وا لميدان شقا امرو
اسيرى دست بردى قلعه چيکى چست چالاکم

بزائم روح شيرينم بقربانت اه کم امرم
له ساليکا اگر بو فائجايک ديته سر خاکم

که محراب بروى توم دى ايترو وخته وه دايم
حرىکى آمشوى من کوت ورد نويز مسيوام

قصه طعنه رقييى سک صفة قط مکره وه کوى خوة
به لى دان جنيو يشت رضام من بنده چاکم

به ضروری ده بینی بو امه تأمینات اقتصادی و عسکری
بی بو اولانه که یونان محافظیتی به پی معاهده
سیقر.

۶

چونه وه حضرت ملک فیصل بو بغداد

روز دوشنبه ۱۷ اکتوبر حضرت ملک فیصل پاش
سفری موصل و سامره کیش-توته وه بغداد . حضرت
ملک روزیک له سامره و هفته یک له موصل ماوه وله
هر دوجی دا همو اهالی له هاتی ملکی خویان زور زور
کیف خوشی و مسرینان نوانوه له وقتی عودتدا
له استاسیونی بغداد دا هیئتیک معتبر که حضرت مندوب
السامی و قوماندانی عموم سمرایلهر هالدین و اغلب
وزیره کان و اشرفانی کوره بغداد تیا بوه بو استقبال
حضرت ملک حاضر بون . طاقیقکی عسکری ملی
عرب یش اکل موسیقه یکی انگلیسی بو احترام ملک له
استاسیون رومستا بون .

۶

کوملی واشنتن

واشنتن : حکومت ولاته کانی متحده بری وایه
که بنهریت به شوین حکومتی بلچیقما و هولانده و
پورتگیزدا بو باس کردن له ایشی روز هلات اوپر.
ملبورن نه میستر هیوز کوره وزیرای اوسترالیا له
مجلس نوابان و توبی که حکومت پاش هاتو چوی
تلفرافی بینی اوسترالیا و ولاتی متحده میستر بری دانرا
له لایخی اوسترالیا وه بو امه له کوملی واشنتن دا ممثلی
اوسترالیا بی جیکای پرسی وک نجیکای ممثله کانی تری
بریطانیاه .

۶

له هاتو چوی کوبی تو اگر دس هلمکم کویریم
لبر پیتا امین به تا قیامت خاک و خاشاکم
دل و دینم نثار خاک بر پی تو اهاکم به خوا
تنزل کر بفرموی بیدیه لام و بمکه به حاکم
سایان :

م . نوری

۶

رویتر

شهر له اناطولی

لندن ۸ تشرین اول رویتر له شوبنیکی یونانیه وه
وریکرتوه که له خطی یونان دا هیچ کورینیک نه بوه کشف
قولی تورک یش له چپی یونان وه در ده چیت لای
زوروی اسکی شهر . رویان بو لای خواروه بو کن
افیون قره حصار چونکه خریکی برینی اوریکا استهن
که تا آناهه راکیشراوه . وادیاره که یونانیه کان بو روز
آوای سیار دهرن به روینکی عاده تی همو روزیک
ده میل .

۶

استانبول : تلفرافی که له ریکای تورنسه وه هاتوه
ده کذیت شهر له اناطولدا نه ما عسکری یونانی که له انقره وه
کرایه وه اسکی شهر ریکای اسنی بقده ۷۸ میل نیک دا
تورک یش مضطر بو به چاک کردن .

۶

آیننه به نیورسی بلاو کرایه وه له محافل سیاسییه وه
پرراوه که یونان دمیثته وه لو اراضیه دا که محمله و کروتوبی
بو امه که ضامن بی کالیه کان پی له حق بنین ده برتیت
حکومت یونان جوانی نصیحتی بریطانیای به اعتدال
دایه وه . به رسمی نوانوبی که او مدافعه ناکریت به روح
فتح . اکل خصمی به اعتدالی ده کات . دستی بسر
او اراضیه وه دمیثته وه که له عسکر محمله چونکه

اعلان

ژماره

۱۷۴

بو نویری جاده و خانوه کافی ناو شاو بلدیة فکری هییه که ما کینه یکی الکتریک له بغداده وه جاب بکا بو امه که واردات و مصارفات ام ما کینه یه ورا کیشانی تل و دامزرانخی لامپاکانی موازنه و تدقیق بکری لازمه له اوله وه بزازی که چن کس طایی چن چراه بن که بی بن بو مالی خویان و خانوه کانیان بو او جیکایه که ما کینه کی لی دا ازی چن متره دوره . بو چراییک که بو مالیک ببری لازمه اوصاحب مال له اوله وه مخصوص یک دفعه له کیسه خوی له شصت روپیه وه هتا هشتا روپیه مصرف بکا و همو مانکی کیش هشت روپیه بدا به بلدیة داخلی ام شرائطه کی طالب ابی تشریف بفره و یته دائره بلدیة و اسمی خوی قید بکا تا کو به نظر طالبه کانه وه بلدیة له پاش موازنه کردن تشبث به هیئانی ام ما کینه یه بکا .

۲۰ اکتوبر ۱۹۲۱

رئیس بلدیة

محمود

۴

اعلان

نومرو

۷۱

له محله کانی اسکان واقع و به خانوی محمد افندی کریم اغاوه مشهور و معروف تحتانی پینج او طه و دالانیک و فوقانی دو او طه و یک حوش و طرفیکی به ریکه و ۳ طرفی به خانوی علی بک و کریم اغا حمزه اغا و خدیجه عباس اغا محدود خانو یک به اعتباری ششس تریلیون و شصت و حوت ملیار و نو صد و یک ملیون

و شش صد و نود و سه هزار و نو صد و پنجا و دو سهیم یک تریلیون و دو صد و هشتا و پینج ملیار و شش صد و هشتا ملیون و پنچصد و نود و هشت هزار و شش صد و بیست و چوار سهیمی بو فروشتنی قرار دراوه بناء علیه له تاریخ ام آکاداری یه وه هتا ۳۰ روز هرچی طالیه صدی ده تأمینات تودیع بکا به دائره اجرا و به مباشر محکمه مراجعت بکا اکادار بن .

۲۲ تشرین اول ۱۹۲۱

مأمور اجرای سلیمانی

ابراهیم

۴

اعلان

نومرو

۷۲

له محله سرشقام واقع و به خانوی صالح بک دزوه مشهور و معروفه و امرو حال حاضر ابلاغ به خان کراوه و عائد به خلق محله مذکور تنکه چی قادر کوری مجوده و به ریکه و ۳ طرفی خانة مصطفی اسماعیل و عاصمه خاتم و احمد اورحمان محدود و مشتملات حاضر هی فوقانی یک اوده و یک هیوان و تحتانی حوت او طه و یک تاویله و دالان و حوشه یک عبارنه مقابل به قوضی حلاوه بکی محمود فروتنی قرار دراوه بر موجب قرار هتا ۳۰ روز هرچی طالیه صدی ده تأمینات له پیشه وه تسلیم بکو به دائره اجرا و مباشر محکمه مراجعت بکا اکادار بن .

۲۲ تشرین اول ۱۹۲۱

مأمور اجرای سلیمانی

ابراهیم

۴

له چاپخانه حکومت له سلیمانی چاپ کرا .